

ANTRAG AUF GEWÄHRUNG EINER TEUERUNGSZULAGE

HAUSHALT  EINZELPERSON

ANTRAGSTELLER:

NAME UND VORNAME: \_\_\_\_\_

ZIVILSTAND: \_\_\_\_\_ NATIONALITÄT: \_\_\_\_\_

GEBURTSORT UND -DATUM: \_\_\_\_\_

BANKKONTO: IBAN LU \_\_\_\_\_

VOLLSTÄNDIGE ADRESSE (ORTSCHAFT, STRASSE, NUMMER)  
 \_\_\_\_\_

ANDERE MITGLIEDER DES HAUSHALTS:

NAME UND VORNAME	GEBURTSDATUM	BERUF	VERWANDSCHAFTSGRAD
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

EINKÜNFTE ALLER HAUSHALTSMITGLIEDER\* (für den Monat Oktober)

ART DES EINKOMMENS	BETRAG
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

GESAMTEINKOMMEN: \_\_\_\_\_

Hiermit verpflichte ich mich die gewährte Zulage integral zurückzuzahlen im Falle wo die Gemeindeverwaltung feststellt, dass meine Angaben falsch oder unvollständig sind.

Ich bin mir bewusst, dass ich in diesem Falle auch mein Recht auf die Teuerungszulage für die nächsten 3 Jahre verliere.

\* Pensionen, Renten, Gehälter, Mieten, Pachten oder jedes andere regelmässige Einkommen, die Familienzulage ausgenommen.

Originalbelege beifügen.

....., den.....

UNTERSCHRIFT

bitte  
ankreuzen

Durch Zurücksendung dieses Formulars akzeptiere ich, dass die Daten welche auf auf diesem Formular enthalten sind für sämtliche weiteren Abläufe welche sich aus dieser Kandidatur ergeben, gebraucht werden dürfen. Um Ihre Rechte wahrzunehmen im Zusammenhang mit dem Gebrauch Ihrer Daten welche auf diesem Formular enthalten sind, lesen Sie unsere Datenschutzerklärung unter [www.flaxweiler.lu](http://www.flaxweiler.lu), oder kontaktieren Sie die Gemeindeverwaltung Tel.: 7702041.



# ALLOCATION DE VIE CHERE POUR 2019

La prime d'allocation de vie chère, qui a été introduite pour les ménages/personnes en dessous d'un certain seuil de revenu, sera adaptée conformément à l'augmentation de l'indice des prix à la consommation.

Peuvent ainsi demander une telle allocation les personnes seules où les ménages dont les revenus du mois d'octobre 2019 sont inférieurs à 1.839.- resp. 2.200.-€.

Le formulaire au verso est à retourner au secrétariat communal de Flaxweiler pour le 10 janvier 2020 au plus tard.

Allocation d'une prime de vie chère à des personnes avec revenu modeste

Art.1 Une allocation de vie chère sera accordée aux personnes qui font la demande et à condition:

1. qu'elles aient leur domicile dans la commune de Flaxweiler depuis le 1er janvier de l'année de référence.

2. qu'elles soient majeures;

3. que leurs revenus ne dépassent pas les plafonds indiqués à l'article 3

Les chômeurs à la recherche d'un emploi doivent être inscrits comme demandeurs d'emploi auprès des bureaux de placements publics depuis six mois au moins.

Il n'est recevable qu'une seule demande par ménage.

Art.2 On entend par revenu toute pension, rente, salaire, traitement, loyer, fermage ou autres ressources régulières nettes et des impétrants sauf les allocations familiales légales. Pour chaque enfant que l'intéressé a également à sa charge, ses revenus seront diminués d'une somme de 125.- €. Lorsque le ménage comprend d'autres membres ayant un revenu propre, celui-ci est mis en compte pour un montant de 100.- € pour la détermination des ressources de l'impétrant.

Tous les montants correspondent à la cote d'application du coût de vie en vigueur.

Art.3 Les ayants droits sont repartis en deux groupes à savoir:

1. les isolés: célibataires, veufs et veuves, ainsi que les personnes séparées de leur conjoint

2. les ménages

Les allocations leur revenant sont fixées comme suit:

Groupe 1: isolés

Le plafond du revenu est fixé à 1.839.- €. Cette prime varie avec le revenu de l'intéressé.

Par exemple: si un rentier touche une pension mensuelle de 1.000.- € il aura droit à une allocation de 839.- € (1.839- 1.000 = 839)

Groupe 2: ménages

Le plafond du revenu est fixé à 2.200.- €. Cette prime varie avec le revenu. Par exemple: si un ménage touche une pension mensuelle de 1.200.- € il aura droit à une allocation de 1.000.- € (2.200 - 1.200 = 1.000)

Art.4 Pour être admis au bénéfice de cette allocation, les intéressés doivent remplir une demande-type qui est mis à leur disposition par l'administration communale ; ils y joindront les pièces justificatives nécessaires. Par leur signature, les requérants s'obligent au remboursement intégral de la prime, au cas où l'administration communale constatera qu'ils l'aient obtenue à la suite de déclarations inexactes ou incomplètes. Dans cette hypothèse, ils perdront leur droit à l'allocation de la prime pour les trois prochaines années.

Art.5 Le collège des bourgmestre et échevins décide seul de l'octroi des subventions. En cas de doute il peut procéder ou faire procéder, dans la limite de ses moyens légaux d'investigations, à des contrôles et vérifications pour déterminer l'authenticité des données reçues.

Art.6 Aucun recours n'est recevable contre les décisions du collège échevinal relatives à l'allocation de vie chère.

Flaxweiler, le 2 décembre 2019  
 Le collège des bourgmestre et échevins  
 R. BARTHELMY, J. JANS-FUSENIG, E. APEL

DEMANDE EN OBTENTION D'UNE ALLOCATION DE VIE CHERE

MENAGE  PERSONNE SEULE

DEMANDEUR:

NOM ET PRENOM: \_\_\_\_\_

ETAT CIVIL: \_\_\_\_\_ NATIONALITE: \_\_\_\_\_

LIEU ET DATE DE NAISSANCE: \_\_\_\_\_

NUMERO DE COMPTE BANCAIRE: IBAN LU \_\_\_\_\_

ADRESSE EXACTE (LIEU, RUE, NUMERO)

\_\_\_\_\_

AUTRES MEMBRES DU MENAGE:

NOM ET PRENOM	DATE DE NAISSANCE	PROFESSION	DEGRE DE PARENTE
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

REVENUS DE TOUS LES MEMBRES DU MENAGE\* (mois d'octobre)

NATURE DU REVENU	MONTANT
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

REVENU TOTAL: \_\_\_\_\_

Par la présente, je m'engage de rembourser l'allocation accordée au cas où l'administration communale constate que mes indications sont fausses ou incomplètes. Je suis conscient du fait que dans ce cas je perds également le droit à l'allocation de vie chère pour les trois années suivantes.

\* Pensions, rentes, salaires, fermages ou tout autre revenu régulier à l'exception de l'allocation familiale.

Joindre les pièces originales y relatives.

..... le .....

.....  
SIGNATURE



# TEUERUNGSZULAGE FÜR 2019

Die für Haushalte/Personen unter einem bestimmten Einkommen eingeführte Teuerungszulage wurde, entsprechend der Anhebung des Indexes, ebenfalls angepasst: Für 2019 sind demgemäss antragsberechtigt: Einzelpersonen und Haushalte deren Einkünfte des Monats Oktober 2019 unter 1.839.- € resp. 2.200.- € liegen. Das umseitige Formular ist im Antragsfalle bis spätestens 10. Januar 2020 im Gemeindegemeinschaftsamt in Flaxweiler einzureichen.

## Gewährung einer Teuerungszulage an Personen mit niedrigem Einkommen

Art.1 Eine Teuerungszulage wird denen Personen gewährt, die einen diesbezüglichen Antrag stellen und unter der Bedingung:

1. dass die Antragsteller seit mindestens dem 1. Januar des betreffenden Jahres in der Gemeinde wohnen;
  2. dass sie grossjährig sind
  3. dass ihre Einkommen nicht die unter Artikel 3 aufgeführten Höchstbeträge überschreiten; Arbeitslose müssen mindestens seit sechs Monaten beim Arbeitsamt eingeschrieben sein.
- Es ist nur ein Antrag pro Haushalt gestattet.

Art.2 Unter Einkommen versteht man Pensionen, Renten, Gehälter, Mieten oder Pachten oder jedes andere regelmässige Einkommen des Antragstellers, die Familienzulagen ausgenommen. Für jedes Kind, das der Antragsteller gesetzlich zu seinen Lasten hat werden die Einkünfte um 125.- € gekürzt. Wenn dem Haushalt andere Personen angehören, die eigene Einkünfte aufweisen, so werden diese Einkünfte dem Antragsteller zum Pauschalbetrag von 100.- € angerechnet zwecks Festlegung von dessen Einkommen. Alle Beträge entsprechen dem aktuellen Indexstand.

Art.3 Die Antragsteller sind in zwei Gruppen aufgeteilt, und zwar:

1. Die Einzelpersonen: Ledige, Witwer und Witwen, sowie Personen die von ihrem Ehepartner getrennt leben;
  2. Die Haushalte
- Die Ihnen zustehenden Zulagen sind wie folgt festgelegt:

### Gruppe (1) Einzelpersonen

Der Höchstbetrag des monatlichen Einkommens ist auf 1.839.- € festgelegt. Die Zulage wird reduziert entsprechend der Höhe des Einkommens.

Beispiel: Bei einem monatlichen Einkommen eines Rentners von 1.000.- € beträgt die Teuerungszulage 839.- € (1.839 - 1.000 = 839)

### Gruppe (2) Haushalte

Der Höchstbetrag des monatlichen Einkommens ist auf 2.200.- € festgelegt. Die Zulage wird reduziert entsprechend der Höhe des Einkommens.

Beispiel: Bei einem monatlichen Einkommen eines Haushalts von 1.200.- € beträgt die Teuerungszulage 1.000.- € (2.200 - 1.200 = 1.000)

Art.4 Um in den Genuss dieser Teuerungszulage zu kommen müssen die Interessenten das umseitige Antragsformular ausfüllen und die notwendigen Belege beifügen. Durch ihre Unterschrift verpflichten sich die Antragsteller die Beihilfe integral zurückzuzahlen im Falle wo die Gemeindeverwaltung feststellt dass sie die Zulage durch falsche oder unvollständige Angaben erhalten haben. Desweiteren verlieren sie das Recht auf die Gewährung dieser Prämie für die folgenden 3 Jahre.

Art.5 Das Schöffengericht entscheidet allein über die Gewährung der Teuerungszulage. Im Zweifelsfalle kann es im Rahmen seiner legalen Möglichkeiten die Genauigkeit der eingegangenen Angaben überprüfen.

Art.6 Gegen die Entscheidungen des Schöffengerichts betreffend die Teuerungszulage ist kein Einwand zulässig.

Flaxweiler, den 2. Dezember 2019

Das Schöffengericht,

R. BARTHELMY, J. JANS-FUSENIG, E. APEL